

7

Une telle fenêtre ouverte sur le monde nous révèle, et cela est remarquable, que si importantes que nous paraissent nos différences, nous avons énormément en commun. Nos conditions de vie, notre environnement, les vêtements que nous portons, les mets que nous mangeons peuvent varier du tout au tout, mais nous sommes tous des êtres humains, et c'est cela qui nous rassemble. Nous célébrons notre joie et manifestons notre tristesse de diverses façons, soit, mais nous éprouvons ces émotions de la même manière partout dans le monde.

Le thème du Jour du Commonwealth cette année, « Rapprocher les cultures », nous encourage à examiner les occasions exceptionnelles qui nous sont données, en tant que membres de ce rassemblement de nations unique, de célébrer une mosaïque culturelle extraordinaire qui reflète nos nombreuses identités individuelles et collectives. Le Commonwealth chérit et respecte cette riche diversité.

Sur ce thème, une chanson spéciale a été composée pour le Commonwealth. Intitulée « Stronger as One », cette chanson peut se prêter à d'innombrables interprétations vocales et instrumentales à la grandeur du Commonwealth. En partageant la même musique et en la colorant de nos interprétations et contributions personnelles, nous nourissons cette qualité humaine merveilleuse qu'est l'imagination pour ainsi mieux comprendre et apprécier les autres.

Elizabeth R.

The Commonwealth Day Message 2012 from Her Majesty The Queen, Head of the Commonwealth

One of the great benefits of today's technology-based world is the range of opportunities it offers to understand and appreciate how others live; we can see, hear, and enter into the experience of people in communities and circumstances far removed from our own.

A remarkable insight we gain from such windows on the world is that, however different outward appearances may be, we share a great deal in common. Our circumstances and surroundings may vary enormously, for example in the food we eat and the clothes we wear, but we share one humanity, and this draws us all together. The joys of celebration and sympathy of sadness may be expressed differently but they are felt in the same way the world over.

How we express our identities reveals both a rich diversity and many common threads. Through the creative genius of artists – whether they be writers, actors, film-makers, dancers, or musicians – we can see both the range of our cultures and the elements of our shared humanity.

‘Connecting Cultures’, our Commonwealth theme this year, encourages us to consider the special opportunities we have, as members of this unique gathering of nations, to celebrate an extraordinary cultural tapestry that reflects our many individual and collective identities. The Commonwealth treasures and respects this wealth of diversity.

Connecting cultures is more, however, than observing others and the ways in which they express themselves. This year, our Commonwealth focus seeks to explore how we can share and strengthen the bond of Commonwealth citizenship we already enjoy by using our cultural connections to help bring us even closer together, as family and friends across the globe.

To support this theme, a special song has been composed for the Commonwealth, Stronger as One. There are any number of ways in which that single piece of music alone can be played or sung anywhere in the Commonwealth. And by sharing the same music with our own personal interpretations and contributions, the wonderful human attribute of imagination is nourished, and we gain insights of understanding and appreciation of others.

The Commonwealth offers a pathway for this greater understanding and the opportunity to expand upon our shared experiences in a wider world. A world in which paths to mutual respect and common cause may also be explored and which can draw us together, stronger and better than before.

Elizabeth R.